



Centennial Colorado - USA

Qualifications summary

Dorys has been working as an Independent contractor for some agencies located out of Colorado to assist their Colorado's clients who need Spanish Medical Interpretation and translation services.

Also, Dorys has been hired as English to Spanish Translator for several projects with USA government agencies.

Dorys has been contributing to pricing strategies with vendors getting to high quality level. Dorys has been a goal oriented professional, highly self-motivated entrepreneur with a high analytical skill, with an excellent customer service.

Also, Dorys posses' high degree of organization and ability to manage multiple, competing priorities simultaneously. For more than 10 years Dorys has proven negotiations skills and influencing abilities. Dorys possess high professional level of Colombian Native Spanish Language and ESL high level of proficiency.

Professional experience

SPANISH TRAINING CENTER L.L.C. Centennial, CO 2004 to Present

- Vendor management as a consultant for high volume of translations
- Offer full-service English>Spanish **translation, interpretation** and tutoring services for individuals and businesses
- Offer full-service English>Spanish Transcriptionist/Proofreader
- Offer full-services Subtitling and Voice- Over services
- Offer full-service English>Spanish translation, in the Safety and Health, Engineering, Medical field, Heath & Well-Being, Construction, Mining, General Communication, Government Agencies General Documents, Marketing, LATAM localization.
- Offer Face-to-Face services of Medical and General Interpretation service in Colorado for Language Agencies located in PA. Florida, New Jersey, Minneapolis. Washington DC.
- Offer full service of Safety Trainings helping many companies with their Hispanic Employees



Centennial Colorado - USA

Red Rocks Community College-CO2006 to 2014

Satellite to Latin American Countries. As a Pioneer Company offering OSHA Outreach OSHA Safety Training to various Industries but mostly Oils & Gas International companies such as: BP, OXI, Pacific Rubiales, Wood Group, Ocesa, Metapetroleum, Independence Drilling, Saxon Energy

Construction Experience as a Civil Engineer

1986-1992

Education, training & achievements

UNIVERSITY OF SAINT THOMAS, Bogota Colombia
BS, Civil Engineering

CONTINUED EDUCATION HEREDITATES

2/22/16

50 Hours for Medical Interpretation in compliance with IMIA

SOSI Immigrations interpretation.....current

CONTINUED EDUCATION RMEC, CO

2004 - Present

- Train the Trainer Excavations & Digging February 2020
- Train the Trainer – Silica and Fall Prevention June 2019
- OSHA 503..... Sept. 2017
- Industrial Safety Specialist, OSHA Regulations for the Construction Industry
- OSHA 502 Construction Trainer Update
- OSHA 500 Outreach Trainer – Obtained Certification to provide 10- and 30-hour courses for training and certification on OSHA Regulation in the Construction Industry
- OSHA 501 Outreach Trainer - Obtained Certification to provide 10- and 30-hour courses for training and certification on OSHA Regulation in the general industry
- RMEC 326 Course Trainer in Scaffolding
- Trainer of Trainers Course in Scaffolding, Scaffold Training Institute TX
- OSHA 301 Excavation and Soils Mechanics
- 2264 OSHA Permit Required Confined Space Entry
- 40 Hour OSHA 105/110 Oil & Gas Safety & Health Course
- OSHA 311 Fall Arrest System



Centennial Colorado - USA

- 313 OSHA Hazardous Waste Site Safety: 40 Hour HAZWOPER
- Combustible Dust Explosion Inspection Seminar
- MSHA Mining and Safety Administration

Recently Translation Projects

- "FSIS" Compliance Guideline for Validating Cooking Instructions for Mechanically Tenderized Beef.....20,000 words
- US Department of Veteran Affairs 20,000 words
- Chemical Safety Board Translation project **CBS...** 12,000 words
- CBS Didion_Factual_Report_New Release
- Lanza other mixed translation 8,500 words
- Lanza – Marketing, Legal, Business, General
- Every month Dorys is translating to Lanza Translation Inc
- Translation of Medical memos and communication Spanish to English
- Almost every day Dorys must provide medical translations at Hospitals, Medical Offices, since she is doing Medical Face-to-Face Interpretations almost every day
- City of Boulder 4,500 words
- Dorys has translated for WTC Tech Program 67,000 words
- Dorys has translated **500K for NAVFAC** 500,000 words
- Dorys has translated to **USCG** 80,000 words
- Quinn Translation Brochures, Company located in Colorado 67000 words
- LANZA Translations (Golden CO), current translating 90,000+ words for the **United States Coast Guard "USCG"** and +50,000 Vectrus Colorado Springs Co
- LANZA Translations Translated of 200,000 words of the Safety & Health Manual for the **US. Army Corps of Engineers "USCG"**
- AGC Translated the Safety and Heath Manual
- 360 Training.com Translated the 10- & 30-Hours OSHA Safety & Health Courses, over 100,000 words
- RMEC Colorado (OSHA Training Institute) Translated the 10- & 30-hours CD program
- Mortenson Translated of the CD for the Company's Safety and Heath training projects and participated as a trainer

Translations expertise:

- **Safety & Heath OSHA**
- **Health & Well -Being**



Centennial Colorado - USA

- **Safety & Health Mining MSHA**
- **Medical**
- **Legal**
- **Multimedia**
- **Business**
- **Engineering**

- **General Communication**

Associations

- IMIA International Medical Interpreters Association
- NBCMI National Board-Certified Medical Interpreters
- ABC American Building and Construction Association
- AGC The Associated General Contractor of America
- HCA Hispanic Contractors Association
- HCC Hispanic Chamber of Commerce
- ASSE American Society of Safety Engineers
- NASP National American Safety Professional

References

- Furnished upon request

DUAL CITIZENSHIP

USA - Colombian